

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор

по образовательной деятельности

А.А.Панфилов

« 28 » 08 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО ПРОФИЛЯ**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образования

Профиль/программа подготовки: Английский язык. Французский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачет/зачет с оценкой)
8	2 / 72	-	-	16	56	зачет с оценкой
9	2 / 72	-	-	16	56	зачет с оценкой
Итого	4 / 144	-	-	32	112	2 зачета с оценкой

Владимир 2018

*Handwritten signature*

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго профиля» являются:

– подготовка специалиста, владеющего французским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его как средство общения в ситуациях универсального типа, для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой деятельности при общении с зарубежными партнерами;

– подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения актуальным перечнем общекультурных, профессиональных и специальных компетенций.

Программа предусматривает комплексное преподавание французского языка и предполагает формирование устойчивых речевых умений и навыков, необходимых для нормативного общения в устных и письменных ситуациях универсального типа.

Задачи дисциплины конкретизируют сформулированную цель и способствуют ее реализации:

### - в области аудирования:

воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;

### - в области чтения:

свободно, правильно в звуковом и интонационном отношении читать вслух подготовленный текст, а также новый текст, построенный на знакомом языковом материале, понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;

### - в области говорения:

начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

### - в области письма:

уметь правильно писать: графически, орфографически и пунктуационно в пределах активного лексического минимума первого курса различные виды диктантов: орфографический, творческий, свободный. Студент должен уметь выражать мысли в

письменной форме, пользуясь речевыми формами «описание» и «повествование» с элементами рассуждения, при выполнении таких видов работ, как личное письмо, изложение прочитанного или прослушанного на основе лексического и грамматического материала.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Практика устной и письменной речи второго профиля» относится к вариативной части.

Пререквизиты дисциплины: практический курс второго иностранного языка.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3
ОК-4 (Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия)	частичное освоение компетенции	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах;</li> <li>– способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников;</li> <li>– значение и возможность употребления новых лексических единиц, определенных программой;</li> <li>– систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</li> </ul> <p><u>уметь</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;</li> <li>– продуцировать связные высказывания по темам программы;</li> <li>– снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста;</li> </ul>

		<p>пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала;</li> <li>– читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты;</li> <li>– выразительно читать вслух оригинальный текст; продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов;</li> <li>– писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума; выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом;</li> <li>– логически верно выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения;</li> <li>– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</li> <li>– основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</li> <li>– навыками работы со словарями разных типов.</li> </ul>
--	--	--

<p>ОК-5 (Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;</li> <li>– пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;</li> <li>– выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения;</li> <li>– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</li> <li>– основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</li> </ul>
<p>ОК-6 (Способность к самоорганизации и самообразованию)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников;</li> <li>– систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– пользоваться теоретическими источниками, осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников;</li> <li>– пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;</li> <li>– ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме;</li> <li>– читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты;</li> <li>– продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов.</li> <li>– распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</li> <li>– основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</li> <li>– навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями и теоретической литературой.</li> </ul>
<p>ОПК-1 (Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p>

<p>мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности)</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;</li> <li>– осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников;</li> <li>– работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере;</li> <li>– ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– лексико-грамматическим материалом, определенным программой;</li> <li>– навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения;</li> <li>– основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</li> <li>– навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.</li> </ul>
<p>ОПК-4 (Готовность к профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми документами сферы образования)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– содержание и суть основных нормативно-правовых документов в сфере образования, регламентирующих профессиональную деятельность.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– следовать содержанию нормативно-правовых документов сферы образования в профессиональной деятельности;</li> <li>– осуществлять профессиональную деятельность в соответствии содержанием нормативно-правовых актов.</li> <li>– работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методологией применения содержания нормативно-правовых актов сферы</li> </ul>

		образования в профессиональной деятельности.
ОПК-5 (Владение основами профессиональной этики и речевой культуры)	частичное освоение компетенции	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основы профессиональной этики и речевой культуры родного и иностранного языка;</li> <li>– основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;</li> <li>– выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным / прослушанным текстом;</li> <li>– выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании нужной информации из текста.</li> <li>– распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;</li> <li>– способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения;</li> <li>– основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);</li> <li>– основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</li> </ul>
ПК-1 (Готовность	частичное освоение	Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:



<p>реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов)</p>	<p>компетенции</p>	<p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– содержание образовательных программ по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов;</li> <li>– систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– построить процесс обучения в соответствии с требованиями образовательных стандартов;</li> <li>– пользоваться образовательными программами при процессе обучения;</li> <li>– осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач;</li> <li>– работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере;</li> <li>– ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками применения лексико-грамматического материала, определенного программой в соответствии с требованиями образовательных стандартов.</li> </ul>
<p>ПК-7 (Способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности)</p>	<p>частичное освоение компетенции</p>	<p>Обучающийся должен демонстрировать следующие результаты обучения:</p> <p><u>знать:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способы активизации сотрудничества обучающихся, поддержки их активности, инициативности и самостоятельности, а также развития их творческих способностей.</li> <li>– основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности.</li> </ul> <p><u>уметь:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность;</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать различные формы, виды устной и письменной работы для развития творческих способностей;</li> <li>- осуществлять поиск необходимой информации и работать с зарубежными источниками информации для решения профессиональных задач;</li> <li>- самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме.</li> </ul> <p><u>владеть:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью употреблять необходимый для поставленных целей материал адекватно ситуации;</li> <li>- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности.</li> </ul>
--	--	---

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	Sujet 1: Système d'enseignement en France et en Russie.	8	1-2			4	14	2 / 50 %	
2	Sujet 2: Problèmes actuels de l'enseignement en Russie.	8	3-4			4	14	2 / 50 %	Рейтинг-контроль № 1 (3 неделя).
3	Sujet 3: Organisation du stage pédagogique des étudiants de notre faculté.	8	5-6			4	14	2 / 50 %	Рейтинг-контроль № 2 (6 неделя).
4	Sujet 4: Impressions des étudiants de la vie scolaire.	8	7-8			4	14	2 / 50 %	Рейтинг-контроль № 3 (8 неделя).
Всего за 8 семестр:						16	56	8 / 50%	
5	Sujet de conversation: «Système d'enseignement universitaire en France et en Russie».	9	1-3			6	20	3 / 50%	Рейтинг-контроль № 1 (3 неделя).

6	Sujet de conversation : «Problèmes actuels de l'enseignement supérieur en Russie».	9	4-6		6	20	3 / 50%	Рейтинг-контроль № 2 (6 неделя).
7	Sujet de conversation: «Professeur idéal».	9	7-8		4	16	2 / 50%	Рейтинг-контроль № 3 (8 неделя).
Всего за 9 семестр:					16	56	8/50%	Зачет с оценкой
Наличие в дисциплине КП/КР				—				
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>32</b>	<b>112</b>	<b>16/50%</b>	<b>8 семестр- зачет с оценкой, 9 семестр - зачет с оценкой</b>

### Содержание лабораторных занятий по дисциплине

#### Раздел 1. *Système d'enseignement en France et en Russie.*

##### Тема 1. «Système d'enseignement en France et en Russie»

Содержание лабораторных занятий.

Вокабуляр по теме: Système d'enseignement en France et en Russie.

Темы для обсуждения: Enseignement primaire, secondaire et supérieur en France et en Russie. Principes de l'organisation. Voies d'apprentissage. Possibilités d'entreprendre la vie active.

Тема 2. Грамматический материал.

Содержание лабораторных занятий.

Concordance des temps de l'indicatif (récapitulation, révision). Question indirecte. Impératif dans le style indirecte.

Тема 3. Круглый стол.

Содержание лабораторных занятий.

Задание: Comparez le système d'enseignement secondaire et supérieur en France et en Russie. Où voyez-vous les avantages ? Expliquez vos préférences.

#### Раздел 2. *Problèmes actuels de l'enseignement en Russie.*

##### Тема 1. Problèmes actuels de l'enseignement en Russie.

Содержание лабораторных занятий.

Вокабуляр по теме: Problèmes actuels de l'enseignement en Russie.

Темы для обсуждения: Aimez-vous faire vos études à notre Université ? Le niveau d'enseignement dans notre Université (et en Russie en général) vous satisfait-il ? Pourquoi avez-vous choisi notre Université pour les études supérieures ? Quels sont les avantages de votre future profession ?

Тема 2. Грамматический материал.

Содержание лабораторных занятий.

Conditionnel présent et passé. Cas particuliers de l'emploi de l'imparfait.

Тема 3. Анализ ситуации.

Содержание лабораторных занятий.

Задание: Vous rencontrez votre ami(e) qui va faire ses études supérieures ? Essayez de le (la) convaincre de faire ses études dans notre Université.

#### Раздел 3. *Organisation du stage pédagogique des étudiants de notre faculté.*

##### Тема 1. Organisation du stage pédagogique des étudiants de notre faculté.

Содержание лабораторных занятий.

Вокабуляр по теме: Organisation du stage pédagogique des étudiants de notre faculté.

Темы для обсуждения: Notre stage comme notre première expérience pédagogique. Organisation du stage. Activités scolaire et parascolaire. Contacts avec les professeurs et élèves. Impressions personnelles.

Тема 2. Грамматический материал.  
Содержание лабораторных занятий.  
Mise en relief. Conditionnel présent et passé.

Тема 3. Разбор конкретной ситуации.

Содержание лабораторных занятий.

Задание: Vous venez de faire votre stage pédagogique ; faites part de vos impressions.

Раздел 4. *Impressions des étudiants de la vie scolaire.*

Тема 1. Impressions des étudiants de la vie scolaire.

Содержание лабораторных занятий.

Темы для обсуждения: La vie scolaire. Comment voyez-vous l'école en tant que stagiaire ?  
Avez-vous eu un bon contact avec les élèves et les professeurs ? Ce stage a-t-il renforcé votre désir de devenir enseignant ? Etes-vous prêts à travailler à l'école ?

Тема 2. Грамматический материал.

Содержание лабораторных занятий.

Conditionnel présent et passé.

Тема 3. Разговорная тема: «Mes impressions du stage pédagogique à l'école».

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- *Интерактивное занятие (раздел 1 тема № 1).*
- *Групповая дискуссия (раздел 1 тема № 3); (раздел 2 тема № 1); (раздел 3 тема № 1); (раздел 4 тема № 1).*
- *Анализ ситуаций (раздел 2 тема № 3).*
- *Разбор конкретных ситуаций (раздел 3 тема № 3); (раздел 3 тема № 3).*

## 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

### Текущий контроль успеваемости

#### Примерные задания для проведения рейтинг-контроля 8 семестр

##### Рейтинг-контроль 1

##### 1. Transformez les questions directes en questions indirectes:

Mon ami m'a demandé : « Qu'est-ce que le professeur a expliqué à la leçon? »

Mon ami m'a appelé au téléphone pour me demander : « Que fais-tu en ce moment ? »

Elle m'a demandé : « Que penses-tu à ce sujet? »

J'ai demandé à Pierre : « Qu'est-ce que ta sœur t'écrit? »

Marie nous demanda: « Que ferez-vous en été ? »

##### 2. Dites en français:

1. Я пришел из университета очень усталым, лег на диван и тут же уснул.

2. Он меня спросил, хочу ли я спать.

3. Он заявил, что хочет идти работать на завод.

4. Вскоре дождь прекратился и выглянуло солнце.
5. Спроси у него, бросил ли он курить.
6. Он казался мне усталым и грустным.
7. Он не кажется старым.
8. Спроси у редактора, когда должна выйти эта книга.
9. Мне нужно еще написать письмо.
10. Мне нужно ей позвонить после собрания.

### Рейтинг-контроль 2

**1. Remplacez les mots en italique par les pronoms personnels et mettez ces derniers à leurs places respectives:**

1. Je vous dirai *son nom*.
2. Vous a-t-il rendu *vos livres* ?.
3. Elle m'a demandé *l'ardesse de Jean*.
4. Il m'a montré *ce paquet*.
5. T'a-t-il demandé *tes notes* ?.
6. Il m'a proposé *son manuel*.
7. Je t'ai donné *tous mes cahiers*.
8. Il vient de me dire *son nouveau numéro de téléphone*.
9. Je vais vous réciter *une poésie que vous aimez*.
10. Est-ce que le facteur t'a apporté *ton journal* ?

**2. Traduisez du russe en français:**

1. Не придете ли вы к нам?
2. Что если мы возьмем эти книги в библиотеке?
3. Что если бы мы пошли сегодня вечером в кино?
4. Что если ты им дашь телеграмму?
5. Что если бы ты прочитал эти статьи сам?
6. Не проведать ли его нам сегодня?
7. Что если бы вы сказали им правду?
8. Не подождешь ли ты меня?
9. А не приготовить ли нам кофе?
10. Давай поговорим об этом завтра.

### Рейтинг-контроль 3

**1. Remplacez les mots en italique par les pronoms personnels et mettez ces derniers à leurs places respectives:**

1. Je lui ai rendu *son cahier*.
2. Je leur ai expliqué *leurs fautes*.
3. A-t-elle fait *ce costume à son fils* ?
4. Quand leur a-t-on annoncé les résultats de leurs examens ?
5. Vous devez lui répéter *votre question*.
6. Dites-lui *votre nom*.
7. Lisez-moi *votre dernière traduction*.
8. Montrez-moi *votre faute*.
9. Apportez-nous *le roman que vous venez de lire*.
10. Ne le dites pas à *Paul*.

**2. Dites en français:**

1. Мария попросила меня принести ее журнал. Я ей его принес.
2. Преподаватель вам принес тетради? - Нет, он нам их принесет завтра.
3. Когда вы сможете мне ее принести? - Я это сделаю в среду.
4. Кто вам это сказал?

5. Он взял газету и протянул ее мне.
6. Она не поняла вашего вопроса. Я сейчас ей его повторю.
7. Не нужно его об этом спрашивать.
8. Он увидел своих друзей у университета и нас с ними познакомил.
9. Это не интересная история. Не рассказывай ее нам.
10. Это его книги, передай их ему, пожалуйста.

**Примерные задания для проведения рейтинг-контроля  
9 семестр**

**Рейтинг-контроль 1**

**1. Remplacez les points par les propositions qui conviennent:**

- Il se hâtait ... terminer sa traduction pour la présenter au professeur.  
J'ai l'habitude ... me lever chaque jour à huit heures.  
Je suis étonné ... votre conduite.  
Finissez ... lire, il est temps ... partir.  
Vous devez vous donner la peine ... traduire encore une fois ce passage.  
Le vase était rempli ... fleurs.  
Pourquoi protestez-vous ... cette résolution ?  
Est-ce qu'il consent ... partir ... voyage ?  
Ce jour-là nous nous sommes mis ... table plus tôt que d'habitude.

**2. Traduisez les phrases suivantes en employant les expressions avec le verbe faire:**

1. Не обращайтесь внимания на его замечания.
2. Где ты с ним познакомился?
3. Мы только что совершили прогулку по городу.
4. Где вы учились, прежде чем поступить в институт.
5. Мы сыграем партию в шахматы.
6. Все мои друзья занимаются спортом.
7. Когда я пришел к нему, он уже застелил постель и занимался гимнастикой.
8. Вчера вечером я познакомился с ее родителями.
9. Его приглашение доставило нам удовольствие.
10. Какое у вас впечатление от этой выставки.

**Рейтинг-контроль 2**

**1. Reliez les propositions à l'aide des pronoms relatifs:**

1. Je viens d'acheter un bouquin. J'ai besoin de ce bouquin.
2. L'examen s'approche. Nous avons tous peur de cet examen.
3. On va écouter des chansons. Vous m'avez parlé de ces chansons.
4. Je vous rends ces deux livres. Je n'ai plus besoin de ces livres.
5. Je ne trouve pas mon dictionnaire. Je me sers de ce dictionnaire.
6. Sa maison est grande et belle. Nous nous approchons de sa maison.
7. Jean me demande mes notes. Je ne peux pas me passer de mes notes.
8. Elle m'a fait voir ses achats. Elle est contente de ses achats.
9. C'est mon élève. Je suis fier de mon élève.
10. C'est mon vieil ami. Je suis sûr de cet ami.

## **2. Traduisez du russe en français:**

1. Переверните страницу, и вы там найдете это правило.
2. Поверните за угол и идите прямо.
3. Почему вы все время поворачиваетесь.
4. Он мне сказал, чтобы я не оборачивался.
5. Я его позвал, но он не обернулся.
6. Мы обошли все магазины на этой улице и купили все, что нам было нужно.
7. Ты не хочешь прогуляться по саду?
8. Сегодня твоя очередь мыть посуду.
9. Мы убираем комнату по очереди.
10. С тех пор, как мой сын прочитал книгу Ж.Верна «Вокруг света за 80 дней», он мечтает о путешествиях.

## **Рейтинг-контроль 3**

### **1. Mettez en relief les mots en italique:**

1. Vous devez lire *ce passage*.
2. Je vous ai parlé *au bureau de vote*.
3. *A ce moment-là* le bruit de la cour a cessé.
4. J'ai voté *pour ce candidat*.
5. *Il* est descendu dans cet hôtel.
6. *Je* suis venu avant l'heure.
7. *Ils* nous ont parlé de vous.
8. *Tu* as fait cette faute.
9. Je *les* ai déjà interrogés.
10. *Il vous* a demandé la permission de partir.

### **2. Dites en français:**

1. На нем бы коричневый костюм и светлая рубашка.
2. Ей сорок лет, но она выглядит моложе.
3. Мой брат моложе меня на три года.
4. Последний раз, когда я с ним говорил, он мне показался усталым.
5. На этот раз он с вами согласен.
6. Не говорите все сразу.
7. Каждый раз, когда я прохожу около этого дома, я люблюсь им.
8. Он придает большое значение этой поездке.
9. Это событие не имеет никакого значения.

**Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины  
(зачёт с оценкой – 8, 9 семестры)**

**Требования на зачете с оценкой по дисциплине  
«Практика устной и письменной речи второго профиля»**

**8 семестр**

1. Изложение результатов выполнения проекта по теме: «Mon stage à l'école».

2. Беседа по изученной тематике с использованием форм монолога и диалога.

В соответствии с пройденным на момент контроля лексико-грамматическим материалом, студент должен уметь дать развернутый, правильно оформленный с грамматической и лексической точек зрения ответ на вопросы в рамках предусмотренной программой тематики.

***Примерный перечень вопросов к зачёту с оценкой по дисциплине***

***«Практика устной и письменной речи второго профиля»***

***8 семестр***

- Quelle(s) langue(s) étrangère(s) apprenez-vous ? Pourquoi avez-vous choisi le français ? Etes-vous content de vos connaissances de français ? A quoi la connaissance des langues étrangères est-elle utile ? A quoi vous servira le français dans l'avenir ?
  - Comparez le système d'enseignement en France et en Russie. Lequel vous paraît mieux adapté aux exigences de notre temps ?
  - Quel(s) cours (ou leçon) pourriez-vous introduire dans le système d'enseignement russe ?
  - Les devoirs pour les écoliers doivent-ils toujours exister ? Peut-on s'en passer ?
  - A votre avis, les écoliers doivent-ils passer toute la journée à l'école ?
  - Votre stage vous a-t-il donné l'envie de devenir professeur ?
  - Quelles sont, selon vous, les traits de caractères que doit posséder tout professeur ?
- Qui est, à votre avis, le professeur idéal ? Le professeur de langue, quelles compétences doit-il avoir ?

***Требования на зачёте с оценкой***

***9 семестр***

1. Изложение результатов выполнения проекта по теме: «Mon idéal du professeur».
2. Беседа по изученной тематике с использованием форм монолога и диалога.

***Примерный перечень вопросов к зачёту с оценкой по дисциплине***

***«Практика устной и письменной речи второго профиля»***

***9 семестр***

- Comparez le système d'enseignement supérieur en France et en Russie. Lequel vous paraît mieux adapté aux exigences de notre temps ?
  - Etes-vous satisfait des études supérieures que vous êtes en train de faire actuellement ? Sont-elles au niveau de vos attentes et exigences ? Pourront-elles réaliser vos rêves et vos projets ?
  - Est-ce que vos études de langue vous aideront dans votre vie professionnelle ?
  - Aimeriez-vous devenir professeur d'université ?
  - Quelles sont, selon vous, les traits de caractères que doit posséder tout professeur ?
- Qui est, à votre avis, le professeur idéal ? Le professeur de langue, quelles compétences doit-il avoir ?

***Организация самостоятельной работы студентов***

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью дисциплины «Практика устной и письменной речи второго профиля» и рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, который выступает как важный резерв фактора учебного времени.



В основу заданий для самостоятельной работы студентов положен принцип интегрированного обучения, предполагающий комплексную организацию учебного материала для взаимосвязанного обучения теоретическим и практическим аспектам данного курса. Самостоятельная работа предполагает активное использование толковых словарей французского и русского языков, грамматических справочников и интернет-ресурсов.

Самостоятельная работа студентов заключается в следующем:

- выполнение устных упражнений и письменных упражнений переводного характера;
- самостоятельное изучение лексики по заданной (школьной) тематике;
- подготовка диалогов по заданной тематике;
- подготовка устных сообщений по заданной тематике.

В качестве самостоятельной работы студентам предлагается приготовить устные сообщения по следующим темам:

- Le système d'enseignement secondaire en France et en Russie.
- Les problèmes du système d'enseignement en Russie de notre temps.
- Organisation du stage des étudiants de notre faculté.
- Les impression de votre stage.

### **Примерные задания для самостоятельной работы студентов**

#### **8 семестр**

#### ***Devoir 1***

*Lisez le texte. Comparez les matières étudiées en France avec celles étudiées en Russie.*

#### **Organisation des enseignements au collège.**

L'enseignement en France est organisé en trois cycles pédagogiques:

- **le cycle d'adaptation**, constitué par la classe de sixième, facilite la transition entre l'école et le collège. Il renforce les acquis de l'école élémentaire et initie les élèves aux disciplines et méthodes propres à l'enseignement secondaire;

- **le cycle central**, qui comprend les classes de cinquième et de quatrième, permet aux élèves d'approfondir et d'élargir leurs savoirs et leurs savoir-faire. L'enseignement demeure commun à tous les élèves, mais des options facultatives leur sont proposées;

- **le cycle d'orientation**, correspondant à la classe de troisième, complète les acquisitions des élèves et prépare le plus souvent leur passage au lycée.

**En sixième** les enseignements obligatoires sont:

- français (4 h 30 ou 5 h);
- mathématiques(4h);
- langue vivante étrangère (4 h);
- histoire-géographie-éducation civique (3 h);
- sciences et techniques (sciences de la vie et de la Terre, technologie) (2 h ou 3 h);
- enseignements artistiques (arts plastiques, éducation musicale) (2 h);
- éducation physique et sportive (4 h);
- 10 heures annuelles de vie de classe.

**En cinquième** s'ajoutent:

- la physique et la chimie (1 h 30);

- le latin facultatif (2 h, puis 3 h en quatrième);

**En quatrième** s'ajoutent en outre:

- une deuxième langue vivante (3 h);

- une langue régionale facultative (3 h).

**En troisième** les enseignements obligatoires sont:

- français (4 h 30);

- mathématiques (4 h);

- langue vivante étrangère (3 h);

- histoire-géographie-éducation civique (3 h 30);

- sciences de la vie et de la terre (1 h 30);

- physique-chimie (2 h);

- technologie (2 h);

- enseignements artistiques (arts plastiques et éducation musicale) (2 h);

- éducation physique et sportive (3 h);

- langue vivante 2 (étrangère ou régionale) (3 h).

S'y ajoutent des enseignements facultatifs de 3 heures (un seul au choix de l'élève): découverte professionnelle, langue vivante 2 (régionale ou étrangère), langue ancienne (grec ou latin).

### **Devoir 2**

*Etudiez le texte et le schéma qui suit, et parlez de l'orientation professionnelle au lycée en France:*

Le lycée comporte trois voies de formation distinctes:

**La voie générale** prépare à la poursuite d'études supérieures longues. Elle conduit en trois ans (classes de seconde, première et terminale) au baccalauréat général.

**La voie technologique** prépare essentiellement à des études supérieures courtes. Elle conduit également en trois ans au baccalauréat technologique. Elle associe une formation générale à une formation couvrant un champ technologique d'ensemble.

**La voie professionnelle** débouche principalement sur la vie active. Elle conduit en deux ans au certificat d'aptitude professionnelle ou au brevet d'études professionnelles, puis, après deux années supplémentaires, au baccalauréat professionnel qui sanctionne une formation concrète débouchant sur un métier.

Un lycée peut préparer aux diplômes d'une seule voie ou de plusieurs voies. Selon les diplômes préparés, il s'appelle lycée d'enseignement général et technologique ou lycée professionnel.

#### **La classe de seconde générale et technologique**

Dans les lycées d'enseignement général et technologique, la classe de seconde est une classe dite "de détermination": sa vocation est de permettre aux élèves de tester leurs goûts et leurs aptitudes en vue de l'orientation vers une série de première déterminée, conduisant à un baccalauréat général ou à un baccalauréat technologique. Elle comporte 27 à 28 heures de cours en moyenne. L'élève y suit, en plus des enseignements communs à tous, deux enseignements dits "de détermination" obligatoires au choix. Le choix de ces enseignements de détermination (langues vivantes ou anciennes, enseignements technologiques, enseignements artistiques, éducation physique et sportive) permet aux élèves de préparer leur projet d'orientation vers un baccalauréat déterminé. C'est en fin de seconde que l'élève choisit la série du baccalauréat qu'il préparera.

## Примерные задания для самостоятельной работы студентов

### 9 семестр

#### *Devoir 1*

*Pour parler de vos études, consultez le vocabulaire ci-dessous :*

entrer à l'université (en France : s'inscrire aux cours) ; être reçu, être admis ; se présenter aux examens ; passer les examens d'entrée, de sortie ; subir bien(mal) un examen ; échouer à un examen ; soutenir une thèse ; travailler à une thèse ; faire ses études en première, deuxième, etc. année ; être en première, deuxième année, faire sa dernière année ; faire ses études supérieures ; avoir un diplôme d'ingénieur, de médecin, d'instituteur ; la promotion (выпуск) (la promotion de 2010, appartenir à une promotion, être d'une promotion) ; sortir de... (l'Université, de l'Ecole Normale, etc.) ; suivre un cours ; prendre des notes ; faire un cours ; enseigner.

#### *Devoir 2*

*Etudiez le texte et faites un récit sur votre université:*

##### **Science-Po à Rennes, vu de l'extérieur**

L'IEP de Rennes a ouvert ses portes en 1991, en même temps que celui de Lille. Le plan initialement prévu était ambitieux : former près de 1000 étudiants vers l'an 2000. Des conditions d'admission à l'organisation des sections, la philosophie affichée par l'Institut de Rennes rappelle son grand-frère parisien.

L'ouverture sur l'étranger est généralement une des préoccupations de l'Institut rennais. L'étude de deux langues vivantes est imposée et l'IEP participe à plusieurs réseaux d'échanges avec des universités étrangères. L'Institut est ainsi en relation avec une bonne trentaine d'établissement européens.

Parallèlement, l'IEP de Rennes cherche à s'implanter auorès des entreprises régionales : tous les étudiants doivent faire un stage d'un mois au minimum en deuxième année.

Les matières enseignées sont suivantes : droit constitutionnel et régime politique, histoire contemporaine, droit, relations internationales, économie, questions sociales, institutions et géopolitique européennes, finances politiques, système administratif français, langues (allemand, anglais, espagnol, italien), informatique etc.

Section proposées : servive public, économique et financière, politique et société.

#### *Devoir 3*

*Etudiez le texte:*

##### **Prof de fac**

Avec son allure posée, il promet déjà du sérieux avant de commencer. Dans son vieux cartable beige – livres, documents, cahiers qu'il sort pour être convaincant. D'ailleurs, il ne s'en sert presque pas, enthousiasmé lui-même par la loi Barnier. Il se ravive de plus en plus, gesticule en expliquant, ses lunettes toujours à la main. Au début, il se faisait à peine entendre, le micro restant à l'écart. Maintenant, on l'entend bien et on ne peut pas s'empêcher de le voir, même au détriment de ses notes. Tout ça, pour mieux comprendre à quel point les débat sur les projet de lois avaient été im-por-tantes.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 7.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
1	2	3	4
Основная литература			
1. Андрусенко Т.В. Откройте мир французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Андрусенко Т.В. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012. – 130 с.	2012		<a href="http://www.iprbookshop.ru/30118">http://www.iprbookshop.ru/30118</a>
2. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Осетрова М.Г., Кобякова Н.Л. – Электрон. текстовые данные. – М.: Владос, 2011. – 191 с.	2011		<a href="http://www.iprbookshop.ru/18487">http://www.iprbookshop.ru/18487</a>
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – 12-е изд., стереотипное. - М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2016. – 480 с.	2016	20	
4. Потушанская Л.Л. И др. Практический курс французского языка. / Л.Л. Потушанская, И.А. Юдина, И.Д. Шкунаева. В 2-х ч. Ч. 1: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. - 5-е изд., испр. – М.: АИО «Принт», 1993. – 336 с.	1993	20	
Дополнительная литература			
1. Багана Ж., Хапилина Е.В., Трещева Н.В. Langue française: Techniques d'expression écrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. – М.: ИНФРА-М, 2012. – 127 с.	2012		<a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655</a>
2. Багана Ж., Шашкин Л.М., Хапилина Е.В. Parlons français. Поговорим по-французски. [Электронный ресурс]: учеб.	2011		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510203.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510203.html</a>

Пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. –144 с.			
3. Глумова Ю.Н., Колесникова В.В. Французский язык: добро пожаловать во Францию = учеб. пособие к видеокурсу "Bienvenue en France" для работы в мультимедийной аудитории" [Электронный ресурс] / Ю.Н. Глумова, В.В. Колесникова - М.: МГИМО, 2011. – 76 с.	2011		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807111.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807111.html</a>
4. Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс] / Иванченко А.И. - СПб.: КАРО, 2011. – Электронное издание на основе: Иванченко А.И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. - СПб.: КАРО, 2011. – 376 с.	2011		<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html</a>
5. Тетенькина Т.Ю. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Тетенькина Т.Ю., Михальчук Т.Н. – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2010. – 287 с.	2010		<a href="http://www.iprbookshop.ru/20166">http://www.iprbookshop.ru/20166</a>

## 7.2. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. (Серия 9. Филология)
2. Вопросы языкознания.

## 7.3. Интернет-ресурсы

- «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. [www.francite.ru](http://www.francite.ru) (библиотека ВлГУ);
- «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык.» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. [www.1september.ru](http://www.1september.ru) (библиотека ВлГУ);
- <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm> (интерактивные упражнения по грамматике, упражнения на аудирование, понимание письменного текста и расширение словарного запаса);
- <http://www.france.learningtogether.net>
- <http://www.frenchteacher.net> (игровые формы усвоения и тестирования лингвострановедческого материала);
- <http://www.rfi.fr> (тексты для аудирования и упражнения для анализа и контроля понимания);
- <http://www.francparler.org>
- <http://www.lepointdufle.net>
- <http://www.presse-francophone.org> (упражнения по лексике и грамматике, тексты для аудирования и упражнения для анализа и контроля понимания).

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы студентов. Лабораторные занятия проводятся в ауд. 431-7, 421-7, 426-7.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: Microsoft office 2007-2010, Media Player Classic, Daum pot player

Рабочую программу составил КАБАНОВ А.С., ст. преподаватель  
(ФИО, подпись)

Рецензент  
зам. директора по учебно-воспитательной работе МБОУ «Лицей № 17» города Владимира

Кокурина Е.Ю. \_\_\_\_\_  
(место работы, должность, ФИО, подпись)



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкого и французского языков

Протокол № 10 от 08.06.18 года

Заведующий кафедрой Тяпкина Т.М. \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 7 от 28.08.18 года

Председатель комиссии Артамонова М.В. \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись)